



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

2351 -е ЗАСЕДАНИЕ
9 АПРЕЛЯ 1982 ГОДА

ТРИДЦАТЬ СЕДЬМОЙ
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/2351)	1
Утверждение повестки дня	1
Вопрос о Южной Африке: письмо постоянного представителя Уганды при Организации Объединенных Наций от 8 апреля 1982 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/14959)	1

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

2351-е ЗАСЕДАНИЕ

Пятница, 9 апреля 1982 года, 15 час. 30 мин.

Нью-Йорк

Председатель: г-н КАМАНДА ва КАМАНДА (Заир).

Присутствуют представители следующих государств: Гайаны, Заира, Иордании, Ирландии, Испании, Китая, Панамы, Польши, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Того, Уганды, Франции и Японии.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/2351)

1. Утверждение повестки дня.
2. Вопрос о Южной Африке:
письмо постоянного представителя Уганды при Организации Объединенных Наций от 8 апреля 1982 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/14959).

Заседание открывается в 16 час. 30 мин.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Вопрос о Южной Африке:

письмо постоянного представителя Уганды при Организации Объединенных Наций от 8 апреля 1982 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/14959)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Заседание Совета проводится по просьбе, содержащейся в письме представителя Уганды от 8 апреля на имя Председателя Совета [S/14959].
2. У членов Совета также имеется документ S/14958, содержащий текст письма представителя Уганды от 8 апреля на имя Председателя Совета, и документ S/14960, содержащий текст проекта резолюции, представленного Того, Угандой и Заиром.
3. Г-н ОТУННУ (Уганда) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы обратить внимание членов Совета на предложенную поправку, которая не вызывает возражений со стороны соавторов проекта резолюции S/14960. Она заменяет пункт 2 постановляющей части следующим текстом:

«настоятельно призывает все государства и организации использовать свое влияние и пред-

принять срочные меры в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, резолюциями Совета Безопасности и соответствующими международными документами для спасения жизни этих трех человек».

4. Как я уже сказал, данная поправка не вызывает возражений у соавторов, поэтому текст, который я только что зачитал, заменит пункт 2 постановляющей части проекта резолюции.

5. Мы просили созвать это заседание, руководствуясь соображениями гуманности, с тем чтобы Совет, обратившись с призывом непосредственно к южноафриканским властям, содействовал спасению этих трех патриотов.

6. В прошлую среду, 7 апреля, мы с глубокой озабоченностью узнали о том, что апелляционный суд Южной Африки утвердил смертные приговоры, вынесенные 26 ноября 1980 года трансваальским отделением верховного суда трем патриотам — Нсимбити Джонсону Лубиси, Петрусу Тсепо Машиге и Нафтали Манане, которые являются членами Африканского национального конгресса (АНК) Южной Африки. Вопрос о судьбе этих трех патриотов не нов для Совета. Члены Совета, вероятно, помнят, что 5 февраля 1981 года Председатель Совета распространил заявление от имени Совета, где выражалась глубокая озабоченность судьбами трех патриотов [S/14361].

7. Как я уже сказал, мы попросили созвать это заседание, руководствуясь чисто гуманными соображениями. Проект резолюции, содержащийся в документе S/14960, совершенно ясен и концентрируется на сугубо гуманитарных проблемах. Этот документ состоит из трех основных элементов: во-первых, в третьем пункте преамбулы Совет выражает глубокую обеспокоенность тем, что введение в исполнение смертных приговоров повлекло бы за собой дальнейшее обострение обстановки в Южной Африке; во-вторых, в пункте 1 постановляющей части он призывает южноафриканские власти отменить смертные приговоры; и в-третьих, в пункте 2 постановляющей части Совет настоятельно призывает все государства и организации использовать свое влияние и предпринять срочные меры в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, резолюциями Совета Безопасности и соответствующими международными документами для спасения жизни этих трех человек.

8. От имени делегаций Того, Уганды и Заира, а также группы африканских государств, от имени которых я выступаю, я хотел бы представить этот проект резолюции Совету. Мы надеемся, что он будет принят единогласно. Это в буквальном смысле вопрос жизни и смерти для трех молодых патриотов.

9. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я полагаю, что Совет готов провести голосование. Если нет возражений, я ставлю проект резолюции S/14960 с поправкой Уганды на голосование.

Проект резолюции принимается единогласно [резолюция 503 (1982)].

10. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Сейчас позвольте мне выступить в качестве представителя Заира.

11. 5 февраля 1981 года, после рассмотрения письма представителя Сенегала от 28 ноября 1980 года на имя Председателя Совета [S/14277], Совет уполномочил Председателя, представителя Франции, обратиться с призывом к правительству Южной Африки избегать ухудшения положения в этой стране и принять во внимание озабоченность международного сообщества в связи с вынесением смертных приговоров Нсимбити Джонсону Лубиси, Нафтали Манане и Петрусу Тсепо Машиге. Текст письма Председателя Совета был немедленно направлен президенту Южно-Африканской Республики. Остается только сожалеть, что режим Претории отверг призыв Совета и не счел необходимым обратить на него должное внимание; апелляционный суд Претории 7 апреля 1982 года все же утвердил смертные приговоры г-ну Джонсону Лубиси, г-ну Нафтали Манане и г-ну Петрусу Тсепо Машиге.

12. Законность освободительной борьбы международно признанных освободительных движений не ставится под сомнение международным сообществом, которое рассматривает эти движения в качестве законных и подлинных представителей народов Африки. Поэтому недопустимо, чтобы режим Претории продолжал рассматривать борцов за свободу как уголовных преступников, отвергая тем самым справедливые требования черного большинства Южной Африки уважать их неотъемлемые права и основные свободы и требование о создании подлинно демократического общества.

13. Безусловно, настало время, когда все просвещенное человечество, борющееся за уважение прав человека и основных свобод, должно продемонстрировать в полной мере приверженность делу защиты этих ценностей, решительно потребовав от правительства Южной Африки отмены смертных приговоров этим южноафриканским патриотам — членам АНК.

14. Республика Заир, исходя из чисто гуманных соображений, присоединяется к усилиям группы африканских государств и всех членов Совета, направленным на то, чтобы вынудить режим Претории отменить смертные приговоры этим патриотам и освободить их. Власти Южной Африки и

всех других государств мира не могут не знать, что смертная казнь и необоснованные приговоры в отношении южноафриканских патриотов не смогут подавить стремление народа Южной Африки к осуществлению его права на самоопределение и его решимости вернуть себе основные права и свободы в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций. По мнению делегации Заира, такие акты произвола и неоправданного насилия могут лишь породить ответные насильственные действия со стороны народа, у которого не будет иных средств, пока власть не будет передана черному большинству Южной Африки, ибо совершенно очевидно, что африканцы в Южной Африке, как и другие народы, не позволяют запугать себя.

15. Теперь я возвращаюсь к функциям Председателя и предоставляю слово представителю Соединенных Штатов.

16. Г-н ЛИТЧЕНСТИН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Делегация Соединенных Штатов весьма удовлетворена тем, что смогла присоединиться к проекту резолюции, представленному на рассмотрение Совета. Мы признательны его соавторам за согласие включить весьма важную поправку в пункт 2 постановляющей части.

17. Соединенные Штаты проявляют постоянную и глубокую озабоченность вопросами защиты прав человека, расширения этих прав в Южной Африке и во всем мире. Мы связываем свою поддержку этой резолюции и с озабоченностью судьбой четырех узников совести в Москве; вот уже восьмой день они продолжают голодовку, тщетно стремясь привлечь внимание мировой общественности к своей просьбе разрешить воссоединиться со своими супругами, проживающими в трех других государствах. Мы связываем ее с озабоченностью, которую испытываем в отношении народа Польши, лишенного прав человека, народов Афганистана, Кампучии и, к сожалению, народов многих других стран мира.

18. В этом контексте нашего понимания других «соответствующих международных документов», в том числе Всеобщей декларации прав человека, Соединенные Штаты одобряют и поддерживают проект резолюции.

19. Г-н ОВИННИКОВ (Союз Советских Социалистических Республик): Представитель Соединенных Штатов, используя старый прием, предпочел сегодня выступить не по повестке дня сегодняшнего заседания Совета, а вне всякой повестки дня. Я же хочу сказать несколько слов о поведении делегации Соединенных Штатов строго по тому вопросу, который рассматривается сегодня Советом.

20. Не в первый раз Совет вынужден рассматривать вопрос, касающийся угрозы жизни борцов за свободу в Южной Африке. В феврале прошлого года мы рассматривали этот вопрос [2264-е заседание], и как же вела себя тогда делегация Соединенных Штатов? Делегация США в качестве цены за гуманитарный призыв о спасении жизни пат-

риотов потребовала, чтобы Совет фактически признал юридическую систему апартеида. Это требование США было отвергнуто другими членами Совета, но показательно само направление, в котором работала мысль американской делегации, — защита юридической системы апартеида.

21. Сегодня мы были созваны на срочные консультации, поскольку южноафриканский режим игнорировал призыв Совета, с которым обратился его Председатель в феврале 1981 года [S/14361], и жизни трех патриотов опять подвергаются угрозе. Соединенные Штаты вновь приняли участие в дискуссии, и какую же цену на этот раз они потребовали от других государств — членов Совета, от Совета в целом?

22. Той поправкой, которую они первоначально внесли, они хотели изменить весь контекст, в котором мы рассматриваем вопрос о спасении жизни трех патриотов. А контекст этот совершенно ясен: он содержится в резолюции 473 (1980) Совета, которая была единогласно принята 13 июня 1980 года. Третий пункт этой резолюции гласит:

«вновь подтверждает, что политика апартеида является преступлением против совести и достоинства человечества, несовместима с правами и достоинством человека, Уставом Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларацией прав человека и серьезно нарушает международный мир и безопасность».

23. Вот контекст, в котором Совет должен рассматривать и рассматривает вопрос об угрозе жизни трех патриотов. В чем же был смысл маневра, который пытались осуществить сегодня Соединенные Штаты, в чем смысл их провалившейся попытки навязать свою волю Совету? Смысл этих маневров состоял в том, чтобы заставить нас рассматривать угрозу жизни трех патриотов в контексте нарушения прав человека, а не исходя из того, что политика апартеида несовместима с правами и достоинством человека. Эта попытка провалилась, но опять-таки показательно, в каком направлении работала мысль Соединенных Штатов.

24. Эти два случая свидетельствуют о том, что в последние месяцы происходит все большее смы-

кание политики Соединенных Штатов с политикой расистского режима апартеида Южной Африки. Это смыкание на деле весьма опасно. Как вы, надеюсь, помните, в августе прошлого года делегация Соединенных Штатов встала здесь, в Совете, на защиту Южной Африки, когда Южная Африка совершила агрессию против Народной Республики Ангола [2296-е и 2300-е заседания]. Тогда Соединенные Штаты, защищая своего фактического союзника — режим апартеида, наложили вето на соответствующий проект резолюции Совета [S/14664/Rev.2]. Таким образом, политика и практика Соединенных Штатов — это все большее и большее смыкание с позорным режимом апартеида; эта политика Соединенных Штатов состоит в том, чтобы рассматривать режим апартеида в качестве своего союзника.

25. Г-н ЛИТЧЕНСТИН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): В интересах тщательного и точного, а не выборочного изложения истории, а также в отношении контекста, в котором представлен проект резолюции, за которую проголосовали Соединенные Штаты, я также хотел бы привести цитату из резолюции 473 (1980), принятую 13 июня 1980 года, за которую голосовали также и Соединенные Штаты; в седьмом пункте этой резолюции Совет

«вновь подтверждает свое признание законности борьбы южноафриканского народа за ликвидацию апартеида и создание демократического общества в соответствии с его неотъемлемыми правами человека и политическими правами, как они закреплены в Уставе Организации Объединенных Наций и во Всеобщей декларации прав человека».

26. Г-н ВЫЗНЕР (Польша) (*говорит по-английски*): Моя делегация сожалеет, что представитель Соединенных Штатов счел возможным отклониться от серьезного и неотложного вопроса нашей повестки дня и сделал совершенно необоснованную ссылку на мою страну. Мы решительно отвергаем эту ссылку как не имеющую ничего общего с истиной.

Заседание закрывается в 16 час. 55 мин.

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم منها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何获取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
